

## Opći uvjeti prodaje Hempelovih proizvoda i usluga 2020

### 1. DEFINICIJE

**Kupac** znači pravna ili fizička osoba koja kupuje Proizvode i/ili Usluge od Prodavatelja.

**Uvjeti** znače ovi Opći uvjeti prodaje Hempelovih proizvoda i usluga.

**Ugovor** znači ugovor između Prodavatelja i Kupca za kupoprodaju Proizvoda i/ili Usluga, čiji su sastavni dio ovi Uvjeti.

**Intumescentni proizvodi** znači oni Proizvodi koji sadrže intumescentne boje, premaze i povezane proizvode, kao i njihovo pakiranje.

**Proizvodi** znače sve boje, premazi i povezani proizvodi kao i njihovo pakiranje, uključujući i Intumescentne proizvode koje Prodavatelj prodaje Kupcu temeljem Ugovora.

**Prodavatelj** znači društvo koje prihvaća narudžbu od Kupca i izdaje račune za Proizvode i/ili Usluge.

**Usluge** znače tehnički savjeti i druge usluge koje Prodavatelj pruža Kupcu.

### 2. SVRHA

(a) Ovi Uvjeti utvrđuju odredbe i uvjete pod kojima Prodavatelj opskrbljuje Kupca Proizvodima i/ili mu pruža Usluge, osim ako drugačije nije izričito dogovoreno s Prodavateljem pisanim putem.

(b) Bilo koje odredbe i uvjeti koje Kupac namjerava primijeniti u narudžbenici, potvrdnom pismu ili bilo kojem drugom dokumentu pruženom od strane Kupca neće činiti dio Ugovora. Prodavatelj neće biti vezan oprečnim uvjetima kupnje pruženim od strane Kupca, čak i ako Prodavatelj nije izričito proturječio takvim oprečnim uvjetima.

(c) Ako bilo koja od odredbi ovih Uvjeta je ili postane nezakonita, nevaljana ili neizvršiva, to neće utjecati na zakonitost, valjanost i izvršnost ostalih odredbi.

### 3. PRIJEDLOZI I PRIHVAT NARUDŽBE

Prodavateljev prijedlog smatra se pozivom Kupcu na davanje ponude i ne predstavlja obvezujuću ponudu za Kupca. Slanjem narudžbe ili prihvatom prijedloga (npr. izdavanjem narudžbenice), smatrat će se da je Kupac poslao ponudu za kupnju Proizvoda i/ili Usluga od Prodavatelja sukladno ovim Uvjetima. Prodavatelj je takvom ponudom vezan tek kad ju prihvati pisanim putem.

### 4. CIJENE I UVJETI PLAĆANJA

(a) Cijena za Proizvode i/ili Usluge bit će cijena koja je dogovorena pisanim putem od strane Prodavatelja. Cijene ne uključuju poreze, carine i uvozne tarife te davanja i troškove dostave koje je Kupac dužan platiti. Cijena za Proizvode uključuje Prodavateljevo standardno pakiranje, ali isključuje ostale troškove, npr. naknade za nijansiranje, naknade za male narudžbe itd.

(b) Cijene se temelje na sirovinama, proizvodnim i drugim povezanim troškovima koji nastanu Prodavatelju. U slučaju povećanja takvih troškova

Prodavatelju u iznosu od 5% (pet posto) ili više između sklapanja Ugovora i datuma dogovorene isporuke, Prodavatelj pridržava pravo prilagodbe cijene kako bi ista izravno odražavala takve promjene.

(c) Kupac je dužan platiti puni iznos računa u roku od 30 (trideset) dana od datuma računa ili na drugi način ako je tako određeno na računu. Plaćanje od strane Kupca mora biti izvršeno u valuti koja je naznačena na računu. Prodavatelj će imati pravo naplatiti kamate na zakašnjela plaćanja po najvišoj stopi koja je dopuštena mjerodavnim pravom.

(d) Kupac će Prodavatelju nadoknaditi sve razumne troškove i izdatke (uključujući pravne naknade) koje Prodavatelju mogu nastati prilikom naplate zakašnjelih plaćanja.

(e) Kupac ne može uskratiti, prebiti ili umanjiti iznose koje duguje Prodavatelju sa zahtjevima ili spornim iznosima, u odnosu na nijedan iznos koji duguje Prodavatelju.

### 5. RASKID I PREKID

(a) Prodavatelj je ovlašten raskinuti Ugovor s trenutnim učinkom i bez prethodne najave ako Kupac značajno krši svoje obveze iz ovih Uvjeta ili bilo kojeg drugog ugovora s Prodavateljem. Značajno kršenje uključuje, ali ne ograničava se na, slučajeve u kojima: (i) se Kupac ne pridržava odredbe 10 ovih Uvjeta, (ii) Kupac prestane s poslovanjem, (iii) Kupac ne ispunjava svoje obveze kako one dospijevaju, (iv) Kupac traži sklapanje nagodbe s vjerovnicima u okviru predstečajnog/stečajnog postupka, (v) protiv Kupca je podnesen zahtjev ili je doneseno rješenje o likvidaciji, upravljanju, prestanku ili razvrgnuću ili je imenovan upravitelj ili sličan službenik nad svom ili dijelom njegove imovine.

(b) Ako Prodavatelj raskine Ugovor, sve preostale rate za dostavljene Proizvode i/ili Usluge smatrat će se dospjelima i plativima bez odgađanja.

(c) Prodavatelj će biti oslobođen svojih obveza iz ovih Uvjeta od datuma raskida osim u slučaju jamstva za Proizvode i/ili Usluge koji su već isporučeni i/ili pruženi i u cijelosti plaćeni na datum raskida.

(d) Prodavateljeva obveza isporuke Proizvoda i/ili Usluga bit će odgođena ako Kupac nije izvršio dospjelo plaćanje u roku od 14 (četnaest) dana od dana dospijanja bilo kojeg iznosa koji Kupac duguje Prodavatelju na datum dostave po Ugovoru ili bilo kojem drugom sporazumu s Prodavateljem. Takva odgoda isporuke neće utjecati na druga prava Prodavatelja prema ovim Uvjetima. Prodavatelj nije dužan nastaviti isporuke sve dok Kupac ne plati sve dužne iznose, uključujući i sve troškove i obračunate kamate.

### 6. DOSTAVA, NASLOV I RIZIK

(a) Proizvodi se dostavljaju „DAP“ (Incoterms 2020) prema mjestu i datumu koji je naznačen u narudžbenici, te Prodavatelj pridržava pravo izdati račun Kupcu za sve troškove dostave.

(b) Rizik za Proizvode prelazi na Kupca u trenutku dostave. Prodavatelj ostaje vlasnik Proizvoda sve do primitka cjelokupne uplate. U slučaju da Kupac nije platio punu kupoprodajnu cijenu ili u slučaju pokretanja stečajnog postupka nad Kupcem, Prodavatelj ili njegov predstavnik su ovlašteni povratiti ili prodati Proizvode i u tu svrhu ući u prostorije Kupca, do razine dopuštene zakonom, te navedeni koraci neće utjecati na druga prava Prodavatelja. Naslov i rizik Usluga će preći na Kupca nakon odobrenog završetka Usluga.

(c) Kupac će Prodavatelju nadoknaditi sve troškove i izdatke koji su nastali Prodavatelju zbog propusta Kupca da: (i) preuzme dostavu dogovorenog datuma ili ako takav datum nije određen, unutar sedam (7) dana od dana obavijesti Prodavatelja da su Proizvodi spremni; ili (ii) pruži odgovarajuće upute, dokumente, dozvole ili odobrenja potrebna za dostavu konkretnih Proizvoda na vrijeme.

(d) Ako se Prodavatelj obvezao dostaviti Proizvode na određeni datum i to nije učinio, osim zbog Više sile, Kupac je ovlašten otkazati takav dio narudžbe koji nije dostavljen. Kupac prihvaća navedeno pravo na otkaz kao svoji jedini pravni lijek i izričito se odriče svih drugih prava. Prodavatelj ima pravo pisanim putem obavijestiti Kupca o svim kašnjenjima ili očekivanim kašnjenjima u dostavi, uz naznaku novog/ih datuma dostave. Ako Kupac ne može prihvatiti novi/e datum/e dostave, Kupac je ovlašten otkazati narudžbu djelomično ili u cijelosti putem pisane obavijesti Prodavatelju.

(e) Kupac će temeljito pregledati sve Proizvode po dostavi i obavijestiti Prodavatelja što je prije moguće (unutar 48 sati od dostave) o bilo kakvoj očitj šteti, nedostatku ili manjku bilo kojeg Proizvoda. Ako Kupac propusti dati takvu obavijest, Proizvodi će se smatrati u svakom pogledu sukladni odgovarajućoj narudžbenici i prihvaćeni od strane Kupca, osim u mjeri u kojoj postoje skriveni nedostaci koji nisu razumno očitni prilikom pregleda.

(f) Prodavateljeva odgovornost za Proizvode prelazi s Prodavatelja na Kupca na raniji datum od (i) kad Proizvodi budu dostavljeni Kupcu, agentu Kupca ili osobi koju je Kupac ovlastio na primanje dostave ili (ii) dogovoreni datum dostave, ako Kupac ne preuzme dostavu na način kako je određeno Ugovorom ili (iii) ako nema dogovorenog datuma, istekom sedam (7) dana od obavijesti Prodavatelja Kupcu da su primjenjivi Proizvodi spremni za preuzimanje.

(g) Kupac je isključivo odgovoran za pribavljanje svih dozvola, dokumenata o nadzoru razmjene i ostalih dokumenata koji su potrebni za uvoz i korištenje Proizvoda. Kupac neće biti oslobođen svojih obveza iz ovih Uvjeta ako ne ishodi dozvole ili druge suglasnosti.

### 7. VIŠA SILA

(a) Prodavatelj se oslobađa od svoje obveze dostave Proizvoda na datum dostave, ako ga događaji izvan njegove razumne kontrole onemogućuju u izvršavanju njegovih obveza (Viša sila). Ako takvi događaji onemogućavaju Prodavatelja u ispunjavanju njegovih obveza 60 (šezdeset) uzastopnih dana, bilo koja strana može otkazati Ugovor.

(b) Prodavatelj može uskratiti, smanjiti ili obustaviti dostavu Proizvoda radi razumnog raspoređivanja kapaciteta opskrbe između Kupca i svojih ostalih kupaca ako Viša sila sprječava Prodavatelja da dostavi sve Proizvode i u potpunosti udovolji narudžbama drugih kupaca. U tom slučaju, Kupac je ovlašten otkazati nedostavljenu/e narudžbu/e. Ova odredba predviđa jedine pravne lijekove koji su dostupni Strankama u slučaju Više sile.

## 8. JAMSTVO PRODAVATELJA I OGRANIČENJA ODGOVORNOSTI

### *Odgovornost Prodavatelja za Proizvode*

(a) Ako je Prodavatelj izdao zasebno jamstvo za Proizvode koje čini dio ili je izdano u vezi s Ugovorom, u tom slučaju, ako postoji sukob između takvog jamstva i ovih Uvjeta, prednost će imati odgovarajući uvjeti takvog zasebnog jamstva Prodavatelja.

(b) Prodavatelj jamči da je, u trenutku dostave i na raniji datum od 12 mjeseci od datuma dostave ili od isteka primjenjivog roka trajanja, svaki Proizvod sukladan važećim Podacima o proizvodu i/ili specifikaciji u trenutku dostave. Prodavatelj neće snositi nikakvu drugu odgovornost temeljem ovog Ugovora (izričitu ili prešutnu) u slučaju štete ili na drugi način u odnosu na kvalitetu, izvedbu, mogućnost prodaje ili podobnost za bilo koju svrhu Proizvoda.

(c) Jamstvo Prodavatelja ne uključuje nedostatke ili oštećenja koja nastanu u područjima koja nisu razumno dostupna običnim sredstvima za popravak zbog svog oblika ili položaja. Također, Prodavateljevo jamstvo ne uključuje štetu koja je uzrokovana uslijed mehaničkih oštećenja, zavarivanja ili drugog zagrijavanja, bakterijskog napada, zagađenja, elektromehaničkih radnji, oštećenja tijekom popravka, propadanja ispod nanesenih premaza ili trenja, osim za uobičajeno habanje. Prodavatelj je odgovoran temeljem ovog jamstva samo ako je Kupac (ili njegov podgovaratelj, gdje je primjenjivo):

(i) pripremio sve površine prije premazivanja, pravilno premazao objekt i održavao ga nakon premazivanja, sve sukladno Podacima o proizvodu i uputama izdanim od strane Prodavatelja,

(ii) prevezao, skladištio, rukovao i koristio Proizvode sukladno svim podacima danim Kupcu od strane Prodavatelja i sukladno svim međunarodnim običajima trgovine,

(iii) podnio pisani zahtjev kojim je dokumentirao navodni nedostatak ili štetu na Proizvodima unutar 10 dana od datuma kad je Kupac prvi puta saznao ili je mogao razumno saznati za nedostatak ili štetu,

(iv) dozvolio Prodavatelju razumno vrijeme i pristup za pregled Proizvoda, područja njihove primjene i dozvolio Prodavatelju uvid u sve zapise o održavanju ili druge odgovarajuće zapise (koje je Kupac dužan čuvati sukladno dobroj praksi),

(v) ispunio svoje obveze iz ovih Uvjeta, uključujući i pravovremeno plaćanje kupoprodajne cijene, te

(vi) prestao koristiti Proizvode čim je otkrio ili mogao otkriti nedostatak.

(d) Za Intumescentne proizvode, Prodavatelj nadalje neće biti odgovoran za kršenje jamstva iz odredbe 8(b) ako dođe do nesukladnosti:

(i) jer je Kupac promijenio odgovarajući Intumescentni proizvod ili ga je pomiješao ili koristio u kombinaciji s bilo kojom neodobrenom tvari,

(ii) u cijelosti ili dijelom zbog namjerne štete, nenormalnih ili visoko promjenjivih okolišnih uvjeta; ili

(iii) u cijelosti ili dijelom zbog nepažnje, zlorabuse odgovarajućeg Intumescentnog proizvoda, neadekvatne specifikacije debljine premaza i/ili kritične/ograničavajuće temperature ili neodgovarajuće pripreme površine ili nanošenja premaza od strane bilo koje druge osobe osim Prodavatelja ili njegovih agenata.

(e) U slučaju kršenja jamstva temeljem ove odredbe, Prodavatelj je dužan, po vlastitom izboru, bilo zamijeniti Proizvode bilo platiti troškove kupnje ekvivalentnih Hempelovih proizvoda drugdje, ali Prodavatelj nije obavezan platiti cijenu višu od one koja je fakturirana za Proizvode. Kupac nije ovlašten na niti jedan drugi pravni lijek nakon što Prodavatelj zamijeni Proizvode ili plati troškove kupnje ekvivalentnih Hempelovih proizvoda drugdje. Prodavatelj je ovlašten odgoditi naknadne dostave Proizvoda ili odgoditi odgovarajuće datume dostave do konačnog utvrđenja valjanosti zahtjeva Kupca.

### *Odgovornost Prodavatelja za Usluge*

(f) Prodavatelj je odgovoran samo za tehničke savjete, upute i druge informacije o korištenju Proizvoda ili druge usluge koje su pružili Prodavatelj ili njegov predstavnik ako Kupac može dokazati da (i) je Prodavatelj dao savjet ili usluge s nepažnjom s obzirom na informacije, opremu i znanje koje je tada bilo dostupno Prodavatelju, te (ii) da je Kupac zbog toga pretrpio izravni gubitak.

### *Odgovornost Prodavatelja za Intumescentne proizvode*

(g) Prodavatelj neće snositi nikakvu odgovornost za savjete ili druge usluge koje je Prodavatelj (ili bilo koji od njegovih radnika, agenata i podgovaratelja) pružio u vezi s bilo kojim Intumescentnim proizvodom/ima, koje Kupac nije platio odvojeno od bilo kojeg drugog Intumescentnog proizvoda ili usluge, te je takav besplatni savjet ili usluga pružen na temelju diskrecije Prodavatelja i na isti se Kupac ne može oslanjati.

(h) Prodavatelj će biti odgovoran samo ako je takav savjet ili usluga bio dan s nepažnjom s obzirom na informacije, opremu i znanje koje je tada bilo dostupno Prodavatelju (uključujući i ono pruženo od strane Kupca), ali Kupac izričito prihvaća da se Intumescentni proizvodi mogu koristiti za svrhu izvan okvira znanja ili stručnosti Prodavatelja; promjene u okolišu, promjene u postupcima ili korištenju, ili ekstrapolacija podataka mogu uzrokovati nezadovoljavajuće rezultate; te da su Intumescentni proizvodi namijenjeni za korištenje kupcima koji imaju odgovarajuću vještinu i znanje za pravilnu uporabu takvog tipa proizvoda.

### *Ograničenje odgovornosti*

(i) Odgovornost Prodavatelja Kupcu neće preći iznos fakturirane cijene za Proizvode i/ili Usluge, osim u slučaju Intumescentnih proizvoda, u kojem slučaju odgovornost Prodavatelja neće preći dvostruki iznos fakturirane cijene (ili povezanih usluga, ako je primjenjivo).

(j) Prodavatelj neće biti odgovoran za bilo koji gubitak dobiti ili zarade, gubitak vremena ili gubitak upotrebe plovila, strojeva ili opreme. Prodavatelj neće, niti u kojem slučaju, biti odgovoran za niti jedan posebni ili neizravni gubitak ili štetu.

(k) Prodavatelj neće biti odgovoran za niti jedno kršenje prava intelektualnog vlasništva trećih osoba koje je uzrokovano korištenjem Proizvoda od strane Kupca.

(l) Sva izuzeća ili ograničenja odgovornosti iz ovih Uvjeta koja su u korist Prodavatelja smatraju se proširenima u korist svih društava i/ili pojedinaca unutar Grupacije Hempel.

(m) Podložno zakonu, u slučaju osobnih ozljeda i smrti, Kupac neće imati potraživanje prema Prodavatelju, na temelju ugovorne ili izvan ugovorne odgovornosti, u vezi s bilo čime izvedenim ili isporučanim prema Ugovoru, osim ako Prodavatelj ne bude obaviješten o takvim potraživanjima pisanim putem unutar 24 (dvadeset i četiri) mjeseca od dostave.

## 9. PRAVA INTELEKTUALNOG VLASNIŠTVA

Prodavatelj (ili Hempel A/S) je i ostaje vlasnik svih prava intelektualnog vlasništva povezanih s Proizvodima i/ili Uslugama, uključujući know-how, patente, prijave patenata, izume, žigove, tehničku informaciju, dokumentaciju, podatke kao i bilo koja autorska prava u vezi s ovime. Kupac ne stječe nikakva prava intelektualnog vlasništva niti druge proizvode koje je Prodavatelj posebno razvio radi ispunjavanja Ugovora, koja prava ostaju isključivo vlasništvo Prodavatelja (ili Hempela A/S).

## 10. USKLADENOST, KONTROLA IZVOZA I SANKCIJE

Kupac se obvezuje da je i da će u vezi s ovim Ugovorom, ostati u skladu sa svim primjenjivim zakonima i propisima, uključujući, ali ne ograničavajući se na one koji se odnose na suzbijanje mita i korupcije, UN, SAD, UK, EU sankcije i ograničenja kontrole izvoza. Ako Kupac prekrši ovu odredbu 10, Prodavatelj može prekinuti ili raskinuti ovaj Ugovor, bez ikakve odgovornosti i troškova na strani Prodavatelja, a Kupac se obvezuje da će Prodavatelju nadoknaditi i da će preuzeti odgovornost za sve troškove, obveze, kazne i sankcije na neograničenoj osnovi, koje proizlaze iz štete koju je Kupac prouzrokovao Prodavatelju zbog nesukladnosti s gore navedenim zakonima i propisima.

## 11. RAZNO

(a) Kupac ne može prenijeti svoja prava i obveze iz ovog Ugovora.

(b) Ovim Ugovorom ne uspostavlja se partnerstvo niti zajednički pothvat između Prodavatelja i Kupca, te niti jedna od strana neće biti smatrana partnerom ili poslovnim suradnikom druge strane.

## 12. MJERODAVNO PRAVO I NADLEŽNOST

(a) Mjerodavno pravo koje se primjenjuje u skladu s kojim se izvršava i tumači ovaj Ugovor, jest pravo Republike Hrvatske, a što isključuje primjenu bilo kojeg drugog prava bez obzira na koje drugo načelo rješavanja sukoba zakona.

(b) Trgovački sud u Zagrebu je nadležan za rješavanje sporova koji proizlaze iz ovog Ugovora.

(c) Međutim, Kupac se izričito slaže s time da Prodavatelj može poduzeti mjere u drugoj jurisdikciji radi pribavljanja osiguranja za potraživanja Prodavatelja iz Ugovora. Osiguranje također uključuje postupke zadržanja plovila prema pomorskom pravu koji su navedeni u prijedlogu ili nalogu, bilo kojeg sestrinskog broda ili, ako

je dopušteno mjerodavnim pravom, drugih plovila pod istom ili povezanom upravom ili kontrolom.